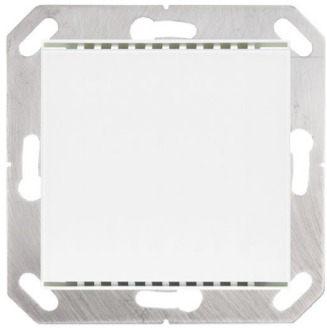


Installationsanleitung  
Installation instructions  
Instrucciones de instalación  
Indications d'installation  
Avvertenze per l'installazione  
**KNX TH-UP gl**

70622 (black), 70623 (white)

Fig. 1



**D** Handbuch und KNX-  
Applikation finden Sie auf  
www.elsner-elektronik.de

### Sicherheits- und Ge- brauchs Hinweise

- VORSICHT!**  
**Elektrische Spannung!**  
Im Innern des Geräts  
befinden sich ungeschützte  
spannungsführende Teile.
- Installation und  
Inbetriebnahme dürfen nur  
von einer Elektrofachkraft  
durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte  
Geräte in Betrieb.
  - Halten Sie die länderspezifischen  
Normen, Richtlinien, Vorschriften  
und Bestimmungen für die  
elektrische Installation ein.
  - Schalten Sie die Anlage während  
der Installationsarbeiten  
spannungsfrei.
- Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste  
Installation in montiertem Zu-  
stand und nach Abschluss aller In-  
stallations- und Inbetriebnahme-  
arbeiten und nur im dafür vorgese-  
henen Umfeld.
- Bei unsachgemäßer Verwendung,  
Änderungen am Gerät oder Nichtbe-  
achten dieser Anleitung erlöschen  
die Gewährleistungs- oder Garantie-  
ansprüche.

### Beschreibung

#### Innenraum-Kombisensor

Der **Sensor KNX TH-UP gl** misst die  
Temperatur und die Luftfeuchtigkeit  
im Raum und berechnet den  
Taupunkt. Über den Bus kann der In-  
nenraumsensor externe Werte von  
Temperatur und Feuchtigkeit emp-  
fangen und mit den eigenen Daten  
zu Gesamtwerten (Mischwerte, z. B.  
Raumdurchschnitt) weiterverarbeiten.  
Der **KNX TH-UP gl** hat einstellbare  
Grenzwerte. Die Grenzwert-Ausgän-  
ge und weitere Kommunikationsob-  
jekte können über UND- und ODER-  
Logik-Gatter verknüpft werden. Zu-  
sätzlich kann ein integrierter Stell-  
größenvergleichs-Werte, die über  
Kommunikationsobjekte empfangen  
wurden, vergleichen und ausgeben.  
Integrierte PI-Regler steuern eine  
Lüftung (nach Luftfeuchtigkeit) und  
eine Heizung/Kühlung (nach Tempe-  
ratur). Der **KNX TH-UP gl** kann eine  
Warnung an den Bus ausgeben, so-  
bald das Behaglichkeitsfeld (nach  
DIN 1946) verlassen wird.  
Das Gehäuse wird mit einem Rah-  
men der im Gebäude verwendeten  
Schalterreihe ergänzt und passt sich  
so nahtlos in die Innenausstattung  
ein.

### Lieferumfang

- Gehäuse
  - Tragring
  - KNX-Steckklemme
- Benötigtes Zubehör**
- Winddichte Gerätedose nach  
DIN EN IEC 60670-1 und DIN 49073
  - Rahmen (für Einsatz 55 x 55 mm),  
passend zum im Gebäude verwen-  
deten Schalterprogramm

### Installation

**Fig. 2 + 3**  
**Installationsvorschriften**  
**für SELV beachten!**

- Kontakt zwischen  
Netzspannungsleitung und SELV-  
Verdrahtung verhindern!
- Die Anschlussleitungen nicht  
zusammen mit 230 V-Verdrahtungen  
in Dosen und Verbindungen  
(Rohren) führen!

Der Metall-Tragring, in dem der **KNX  
TH-UP gl** montiert wird, muss ge-  
genüber Metallteilen, die an 230 V-  
Verdrahtungen anliegen könnten,  
auch über mehrere sich berührende  
Metal-Tragringe hinweg, isoliert  
werden!

- Der Sensor wird in einer Gerätedose  
installiert.
- Achten Sie bei der Wahl des Monta-  
georts darauf, dass die Messergeb-  
nisse möglichst wenig von äußeren  
Einflüssen verfälscht werden. Mög-  
liche Störquellen sind:
- Direkte Sonnenbestrahlung
  - Erwärmung oder Abkühlung des  
Baukörpers, an dem der Sensor  
montiert ist, z. B. durch Sonnenein-  
strahlung, Heizungs- oder Kaltwas-  
serrohre
  - Zugluft von Fenstern oder Türen
  - Anschlussleitungen und Leerrohre,  
die aus einem kälteren oder wär-  
meren Bereich zum Sensor führen  
Dauerhafte Messwertabweichungen  
können in der ETS korrigiert werden  
(Offset).

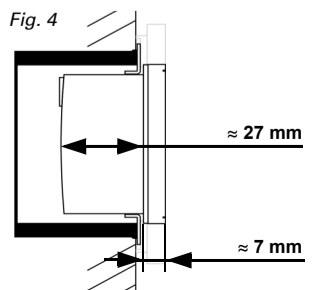
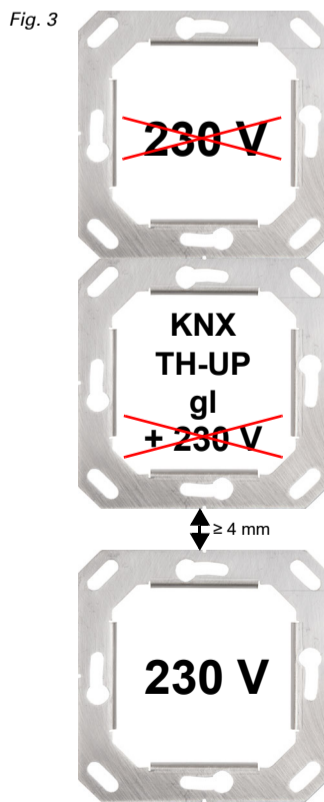


Fig. 4 Schnittzeichnung

**EN** Manual and KNX application  
can be found at  
www.elsner-elektronik.de

### Safety and operating ins- tructions

- CAUTION!**  
**Live voltage!**  
There are unprotected live  
electric components inside.
- Installation and  
commissioning may only be  
handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free  
from damage.
- Comply with country-specific  
standards, directives, specifications  
and provisions for electrical  
installation.
- Switch off voltage to the system  
during installation.

The device may only be operated as a  
fixed-site installation, when assem-  
bled and after conclusion of all in-  
stallation and operational start-up  
tasks and only in the surroundings  
designated for it.

Improper use, modifications to the  
device or failure to observe this ma-  
nual will void any warranty and guar-  
antee claims.

### Description

#### Combined Indoor Sensor

The **Sensor KNX TH-UP gl** meas-  
ures the temperature and humidity  
and calculates the dew point. The  
sensor can receive external meas-  
ured values via the bus and process  
them with the own data to overall val-  
ues (mixed values, e. g. room aver-  
age).

The **KNX TH-UP gl** provides swit-  
ching outputs with adjustable thresh-  
old values. The switching outputs  
and further communication objects  
can be linked by AND and OR logic  
gates. Additionally, an integrated ac-  
tuating variable comparator can  
compare and output values that are  
received via communication objects.  
Integrated PI controllers allows for  
control of a ventilation (depending  
on air humidity) and a heating/cool-  
ing system (depending on tempera-  
ture). The **KNX TH-UP gl** can emit  
a warning to the bus as soon as the  
area of optimum comfort (according  
to DIN 1946) is left.

The device is completed with a frame  
of the switching series installed in  
the building and thus merges with  
the interior.

### Scope of delivery

- Housing
  - Supporting ring
  - KNX plug-in terminal
- Accessories required**
- Windproof device socket according  
to DIN EN IEC 60670-1 and  
DIN 49073
  - Frame (for insert 55 x 55 mm), com-  
patible to the switch scheme used  
in the building

### Installation

**Fig. 2 + 3**  
**Observe installation**  
**regulations for SELV!**

- Prevent contact between the mains  
voltage line and SELV wiring!
- Do not route the connection  
cables together with 230 V wiring in  
boxes and connections (pipes)!

The metal supporting ring in which  
the **KNX TH-UP gl** is mounted must  
be insulated from metal parts that  
could be in contact with 230 V wiring,  
even across several metal support-  
ing rings that are in contact with  
each other!

- The sensor is installed in a device socket.
- When selecting an installation loca-  
tion, ensure that the measurement  
results are affected as little as possi-  
ble by external influences. Possible  
sources of interference include:
- Direct sunlight
  - Warming or cooling of the building  
structure on which the sensor is  
mounted, e.g. due to sunlight, heat-  
ing or cold water pipes
  - Drafts from windows and doors
  - Connection lines and ducts which  
lead from warmer or colder areas  
to the sensor
- Permanent measurement variations  
can be corrected in the ETS (offset).

Fig. 4 Sectional drawing

**ES** El manual y el aplicación  
KNX se encuentran en  
www.elsner-elektronik.de

### Instrucciones de seguri- dad y de uso

- ¡PRECAUCIÓN!**  
**¡Tensión eléctrica!**  
En el interior del dispositivo  
hay piezas bajo tensión sin  
aislamiento.
- La instalación y la puesta en  
marcha sólo pueden ser  
realizadas por un electricista  
cualificado.

- Ponga en funcionamiento  
únicamente dispositivos que no  
estén averiados.
  - Cumpla las normas, directrices,  
especificaciones y disposiciones  
específicas de cada país en materia  
de instalaciones eléctricas.
  - Desconecte el sistema de la  
instalación eléctrica durante los  
trabajos de instalación.
- Opere el dispositivo únicamente en  
el entorno previsto una vez lo haya  
montado de forma fija y hayan finali-  
zado todos los trabajos de instala-  
ción.
- En caso de uso incorrecto del dispo-  
sitivo, modificaciones indebidas en  
el dispositivo o inobservancia de es-  
tas instrucciones, se extinguirán to-  
dos los derechos de garantía.

### Descripción

#### Sensor combinado de interiores

El **Sensor KNX TH-UP gl** mide la  
temperatura y la humedad del aire  
de la sala y calcula el punto de rocío.  
El sensor puede recibir mediciones  
externas de temperatura y humedad  
mediante el bus y procesarlas con  
sus propios datos obteniendo valo-  
res globales (valores mixtos, p. ej.  
promedio del ambiente).

El **KNX TH-UP gl** tiene umbrales  
configurables. Las salidas de um-  
brales y otros objetos de comunica-  
ción se pueden conectar mediante  
las puertas lógicas AND y OR. Ade-  
más, un comparador de variables de  
control integrado permite comparar  
y emitir valores que se recibieron  
mediante objetos de comunicación.  
Controladores PI integrados contro-  
lan una ventilación (según la hume-  
dad del aire) y una calefacción/refri-  
geración (según la temperatura). El  
**KNX TH-UP gl** puede emitir una ad-  
vertencia al bus en cuanto se aban-  
dona el campo de confort (según DIN  
1946).

El dispositivo se completa con un  
marco del cuadro de interruptores  
utilizado en el local y se integra en la  
instalación interior de una manera  
armónica y uniforme.

### Volumen de suministro

- Carcasa
  - Anillo de apoyo
  - Borne enchufable KNX
- Accesorios necesarios**
- Caja de dispositivos a prueba de  
viento DIN EN IEC 60670-1 y  
DIN 49073
  - Marco (para uso de 55 x 55 mm),  
adecuado para el programa de con-  
mutación utilizado en el edificio.

### Instalación

**Fig. 2 + 3**  
**¡Respete las normas de**  
**instalación para SELV!**

- ¡Evite el contacto entre la línea de  
tensión de la red y el cableado SELV!
- ¡No encamine los cables de  
conexión junto con el cableado de  
230 V en las tomas y conexiones  
(tuberías)!

El anillo de apoyo metálico en el que  
se monta el **KNX TH-UP gl** debe es-  
tar aislado de las piezas metálicas  
que puedan estar en contacto con el  
cableado de 230 V, ¡incluso a través  
de varios anillos de apoyo metálicos  
que estén en contacto entre sí!

- El sensor se instala en una caja de  
dispositivos.
- A la hora de escoger el lugar para  
montarlo, asegúrese de que los re-  
sultados de las mediciones se vean  
lo menos alterados posible por las  
influencias del exterior. Posibles fu-  
entes de interferencia:
- Radiación solar directa
  - Calentamiento o enfriamiento de la  
estructura en la que está montado  
el sensor, por ejemplo, por la radia-  
ción solar, conductos de calefacci-  
ón o de agua fría
  - Corriente de aire de ventanas y pu-  
ertas
  - Líneas y conductos que lleguen al  
sensor desde una zona caliente o  
fría
- Las diferencias de los valores de me-  
dición permanentes deben corregir-  
se en ETS (offset).

Fig. 4 Dibujo de sección

**FR** Vous trouverez le manuel et  
l'application KNX sur  
www.elsner-elektronik.de

### Consignes de sécurité et d'utilisation

- ATTENTION !**  
**Tension électrique !**  
À l'intérieur de l'appareil se  
trouvent des pièces sous  
tension non protégées.
- L'installation et la mise en  
service doivent uniquement  
être effectuées par un  
électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils  
non endommagés en service.
  - Respectez les normes, directives,  
spécifications et dispositions  
spécifiques au pays pour  
l'installation électrique.
  - Mettez l'installation hors tension  
pendant les travaux d'installation.
- Exploitez l'appareil uniquement  
comme installation fixe montée et  
après avoir réalisé toutes les opé-  
rations d'installation et de mise en  
service et uniquement dans l'environ-  
nement prévu à cet effet.
- En cas d'utilisation non-conforme,  
de modifications sur l'appareil ou de  
non-respect de ces consignes, les  
réclamations au titre de la garantie  
ne sont plus applicables.

### Description

#### Capteur combiné pour l'intérieur

Le **Capteur KNX TH-UP gl** mesure  
la température et l'humidité dans la  
pièce et calcule le point de rosée. Par  
le biais du bus, le capteur intérieur  
peut recevoir des valeurs externes  
de température et d'humidité et les  
transformer avec ses propres don-  
nées en des valeurs globales (vale-  
urs mixtes, par ex. moyenne de la  
pièce).

Le **KNX TH-UP gl** a valeurs limites  
ajustables. Les sorties de valeur li-  
mitée et d'autres objets de communica-  
tion peuvent être reliés par des portes  
logiques ET et OU. En outre, un com-  
parateur de grandeurs de comman-  
de peut comparer et afficher les va-  
leurs reçues par l'intermédiaire des  
objets de communication.

Les régulateurs PI intégrés comman-  
dent une ventilation (en fonction de  
l'humidité) et un chauffage/refroidis-  
sement (en fonction de la tempéra-  
ture). Le **KNX TH-UP gl** peut délivrer  
un avertissement au bus dès que l'on  
quitte la zone de confort (selon la  
norme DIN 1946).

L'appareil est complété par un cadre  
de la barrette des interrupteurs utili-  
sée dans le bâtiment et s'intègre ain-  
si sans souder dans l'équipement  
intérieur.

### Contenu de la livraison

- Boîtier
  - Support
  - Borne enfichable KNX
- Accessoires nécessaires**
- Boîtier d'appareil étanche au vent  
selon DIN EN IEC 60670-1 et  
DIN 49073
  - Cadre (pour utilisation 55 x 55  
mm), convient au programme d'in-  
terrupteurs utilisé dans le bâtiment

### Installation

**Fig. 2 + 3**  
**Respecter les consignes**  
**d'installation pour SELV !**

- Évitez tout contact entre la ligne de  
tension du réseau et le câblage  
SELV !
- Ne faites pas passer les câbles de  
connexion avec le câblage 230 V  
dans les prises et les connexions  
(tuyaux) !

Le support métallique dans lequel le  
**KNX TH-UP gl** est monté doit être  
isolé des pièces métalliques qui  
pourraient être en contact avec des  
câblages 230 V, même sur plusieurs  
supports métalliques en contact !

- Le capteur est installé dans un boîtier  
d'appareils.
- En choisissant le lieu du montage,  
faites attention à ce que les résultats  
de mesure soient le moins faussés  
possibles par les influences extérieu-  
res. Sources d'interférences éventuel-  
les :
- exposition directe au soleil
  - Réchauffement ou refroidissement  
du corps de bâtiment où est monté  
le capteur, en raison, par exemple,  
du rayonnement solaire, des con-  
duites de chauffage ou d'eau froide
  - courant d'air provenant des fenê-  
tres et des portes
  - conduites de raccordement et tuy-  
aux vides reliant une zone plus froi-  
de ou plus chaude au capteur
- Les variations de valeur mesurée  
permanentes doivent être corrigées  
au niveau de l'ETS (décalage).

Fig. 4 Plan en coupe

**IT** Il manuale e l'applicazione  
KNX sono disponibili su  
www.elsner-elektronik.de

### Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

- CAUTELA!**  
**Tensione elettrica!**  
All'interno del dispositivo ci  
sono parti in tensione.
- L'installazione e la messa in  
funzione devono essere  
eseguite solo da un  
elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi  
non danneggiati.
  - Rispettare le norme, le direttive, le  
regole e i regolamenti specifici del  
paese per l'installazione elettrica.
  - Scollegare il sistema  
dall'alimentazione durante i lavori di  
installazione.
- Utilizzare il dispositivo solo come in-  
stallazione fissa in stato montato e  
dopo aver completato tutti i lavori di  
installazione e messa in funzione e  
solo nell'ambiente previsto a tale  
scopo.
- L'uso improprio, le modifiche al dis-  
positivo o l'inosservanza di queste  
istruzioni invalideranno qualsiasi di-  
ritto di garanzia.

### Descrizione

#### Sensore combinato per interni

Il **Sensore KNX TH-UP gl** misura la  
temperatura e l'umidità dell'aria  
nell'ambiente e calcola il punto di ru-  
giada. Tramite il bus, il sensore per  
interni può ricevere i valori esterni di  
temperatura e umidità ed elaborarli  
con i dati propri per ottenere i valori  
totali (valori misti, ad es. media  
dell'ambiente).

Il **KNX TH-UP gl** ha soglie impostabi-  
li. Le uscite delle soglie impostabi-  
li e ulteriori oggetti di comunica-  
zione possono essere collegati  
mediante porte logiche AND e OR.  
Inoltre un comparatore di grandezza  
regolanti integrato consente il con-  
fronto e l'indicazione dei valori rice-  
vuti tramite gli oggetti di comunica-  
zione.

I regolatori PI integrati gestiscono la  
ventilazione (in base all'umidità  
dell'aria), nonché il riscaldamento/Il  
raffreddamento (in base alla tempe-  
ratura). Il **KNX TH-UP gl** trasmette  
al bus una segnalazione non appena  
viene compromesso il comfort cli-  
matico interno ottimale (secondo  
DIN 1946).

Il dispositivo si integra nel quadro in-  
terruttori già presente nell'abitazione  
e si adatta senza nessuna modifica  
all'arredo.

### Fornitura

- Alloggiamento
  - Anello di supporto
  - Morsetto a spina KNX
- Accessori necessari**
- Scatola antiveento secondo  
DIN EN IEC 60670-1 e DIN 49073
  - Telaio (per applicazione 55 x 55  
mm), idoneo al sistema interruttori  
usato nell'edificio

### Installazione

**Fig. 2 + 3**  
**Osservare le norme di**  
**installazione per SELV!**

- Evitare il contatto tra la linea della  
tensione di rete e il cablaggio SELV!
- Non posare i cavi di collegamento  
insieme al cablaggio a 230 V nelle  
prese e nei collegamenti (tubi)!

L'anello di supporto metallico in cui  
è montato il **KNX TH-UP gl** deve es-  
sere isolato da parti metalliche che  
potrebbero entrare in contatto con i  
cavi a 230 V, anche tra più anelli di  
supporto metallici in contatto tra lo-  
ro!

- Il sensore è installato in una scatola.  
Al momento della scelta della posi-  
zione di montaggio, cercare di mini-  
mizzare, per quanto possibile, le  
eventuali possibili alterazioni dei va-  
lori rilevati dovute ad agenti esterni.  
Possibili sorgenti di interferenze:
- Esposizione diretta ai raggi solari
  - Riscaldamento o raffreddamento  
dell'elemento sul quale viene mon-  
tato il sensore, ad es. dall'irraggia-  
mento solare, dalla tubazione del  
riscaldamento o dalla condotta  
dell'acqua fredda
  - Corrente d'aria proveniente da fi-  
nestre o porte
  - Cavi di collegamento e canaline  
che giungono al sensore da aree  
più fredde o più calde
- Le deviazioni permanenti dei valori  
misurati possono essere corrette  
nell'ETS (offset).

Fig. 4 Disegno in sezione

Fig. 5a

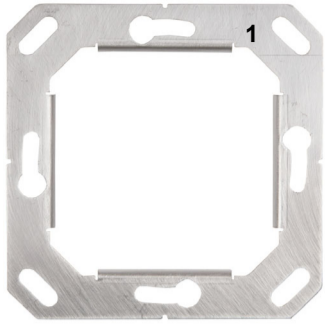


Fig. 5b

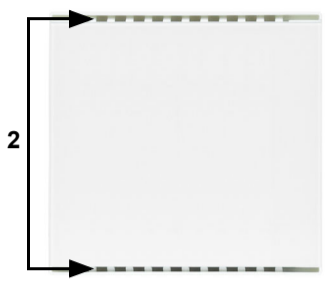
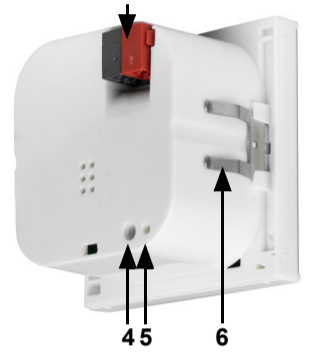


Fig. 5c



**Fig. 5 Aufbau des Geräts**

- 1 Tragring
- 2 Öffnungen für Luftzirkulation
- 3 KNX-Steckklemme +/-
- 4 Programmier-Taste (versenkt) zum Einlernen des Geräts
- 5 Programmier-LED (versenkt)
- 6 Befestigungsklammern

**Montage des Sensors**

- Montieren Sie zunächst die winddichte Dose mit Zuleitung. Dichten Sie auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden.
- Verschrauben Sie dann den Tragring auf der Dose.
- Bevor das Gerät in die Dose gesetzt wird, setzen Sie den Rahmen des Schalterprogramms von hinten auf das Gerät.
- Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 5, Nr. 3).
- Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf den Tragring, so dass Gehäuse und Rahmen fixiert sind.

**Wartung**

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zum Reinigen keine scharfkantigen Gegenstände oder Scheuermittel und keine scharfen Reinigungsmittel, Säuren oder organischen Lösungsmittel verwenden.

**Entsorgung**

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

**Technische Daten**

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

**Fig. 5 Device design**

- 1 Supporting ring
- 2 Openings for air circulation
- 3 KNX plug-in terminal +/-
- 4 Programming button (recessed) for teaching device
- 5 Programming LED (recessed)
- 6 Fastening clamps

**Sensor assembly**

- First, place the wind-proof box with the supply connection. Seal the inlet tubes as well, in order to prevent drafts.
- Then screw the supporting ring onto the socket.
- Before placing the device in the box, place the frame of the switch range on the device from behind.
- Connect the bus lines +/- to the KNX plug-in terminal and plug it into the intended slot (Fig. 5, no. 3).
- Insert the housing firmly onto the supporting ring using the fastening clamps so that sensor and frame are fixed together.

**Maintenance**

Remove finger marks on the glass surface with a cloth moistened with water or a microfibre cloth. Do not use any sharp-edged objects or abrasive cleaners, acids or organic solvents for cleaning.

**Disposal**

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

**Technical data**

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

**Fig. 5 Estructura del aparato**

- 1 Anillo de apoyo
- 2 Orificios para la circulación del aire
- 3 Borne enchufable KNX +/-
- 4 Tecla de programación (hundida) para programar el dispositivo
- 5 LED de programación (hundido)
- 6 Abrazaderas de fijación

**Montaje del sensor**

- Monte primero la caja a prueba de viento con la línea de alimentación. Selle también los tubos de entrada, para evitar la entrada de aire adicional.
- Atornille el anillo de soporte en la caja.
- Antes de colocar el dispositivo en la caja, coloque el marco del programa de conmutación sobre el dispositivo desde atrás.
- Conecte la línea de bus +/- en el borne enchufable KNX y enchúfelo en la ranura provista para ello (Fig. 5, n.º 3).
- Coloque la carcasa con las abrazaderas de fijación en el anillo de apoyo, de modo que tanto el sensor como el marco estén fijos.

**Mantenimiento**

Elimine las marcas de los dedos en la superficie del cristal con un paño humedecido con agua o con un paño de microfibra. No utilice objetos con bordes afilados ni limpiadores abrasivos, ácidos o disolventes orgánicos para la limpieza.

**Eliminación**

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

**Datos técnicos**

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

**Fig. 5 Conception de l'appareil**

- 1 Support
- 2 Ouvertures d'amenée d'air
- 3 Borne enfichable KNX +/-
- 4 Touche de programmation (encastrée) pour la programmation de l'appareil
- 5 LED de programmation (encastrée)
- 6 Pincettes de fixation

**Montage du détecteur**

- Commencez par monter la boîte étanche au vent avec l'alimentation. Étanchez également les tuyaux d'alimentation pour éviter les courants d'air.
- Vissez ensuite le support sur la boîte.
- Avant de placer l'appareil dans la boîte, placez le cadre de la gamme d'interrupteurs sur l'appareil par l'arrière.
- Raccordez la ligne de bus +/- à la borne enfichable KNX et insérez-le à l'emplacement (Fig. 5, N° 3) prévu à cet effet.
- Fixez solidement le boîtier au support de manière à ce que le capteur et le cadre soient verrouillés.

**Maintenance**

Les traces de doigts sur la surface en verre s'enlèvent avec un chiffon humidifié d'eau ou un chiffon en microfibres. Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets à arêtes vives ou de produits abrasifs, ni de produits de nettoyage agressifs, d'acides ou de solvants organiques.

**Elimination**

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

**Données techniques**

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

**Fig. 5 Montaggio del dispositivo**

- 1 Anello di supporto
- 2 Aperture per la circolazione dell'aria
- 3 Morsetto a spina KNX +/-
- 4 Tasto di programmazione (rientrante) per l'apprendimento dell'apparecchio
- 5 LED di programmazione (rientrante)
- 6 Morsetti di fissaggio

**Montaggio del sensore**

- Montare in prossimità della scatola con protezione antivento con condotta di alimentazione. Isolare la tubazione di alimentazione, onde evitare dispersione d'aria.
- Avvitare l'anello di supporto alla scatola.
- Prima di riporre l'unità nella scatola, posizionare il telaio del sistema di interruttori sull'unità da dietro.
- Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirlo nell'ingresso fornito (Fig. 5, n. 3).
- Fissare l'alloggiamento in modo sicuro all'anello di supporto, cosicché il sensore e il telaio siano bloccati.

**Manutenzione**

Rimuovere le impronte digitali sulla superficie del vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o detergenti abrasivi, acidi o solventi organici.

**Smaltimento**

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

**Dati tecnici**

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	<b>Allgemein:</b>	<b>General:</b>	<b>Aspectos generales:</b>	<b>Généralités :</b>	<b>In generale:</b>
	Gehäuse Echtholz, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
RAL 9010 (white) RAL 9005 (black)	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Colores (similar a)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
IP20	Schutzgrad (nach Montage)	Degree of protection (after assembly)	Grado de protección (tras el montaje)	Indice de protection (après montage)	Grado di protezione (dopo il montaggio)
≈ 55 mm × 55 mm × 35 mm	Maße (B × H × T)	Size (W × H × D)	Dimensiones (ancho × alto × profundidad)	Dimensions (L × H × P)	Dimensioni (L × A × P)
≈ 71 mm × 71 mm ≈ 7 mm	Tragring (B × H) Aufbautiefe	Supporting ring (W × H) Mounting depth	Anillo de apoyo (ancho × alto) Profundidad de montaje	Support (L × H) Profondeur du montage	Anello di supporto (L × A) Profondità struttura scatola
≈ 53 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-10...+60 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Degree of contamination	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	<b>KNX-Bus:</b>	<b>KNX bus:</b>	<b>Bus KNX:</b>	<b>Bus KNX :</b>	<b>Bus KNX:</b>
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Fluide	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
158	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
10 mA	Stromaufnahme maximal	Power consumption max.	Consumo de corriente máximo	Consommation de courant max.	Assorbimento corrente max.
	Anschluss KNX-Steckklemmen	Connection KNX plug-in terminals	Conexión Borne enchufables KNX	Raccordement Bornes enfichables KNX	Collegamento Morsetti a spina KNX
0.6...0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
6 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden ca.	Duration after bus voltage restoration until data is received approx.	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos aprox.	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	<b>Sensoren:</b>	<b>Sensors:</b>	<b>Sensores:</b>	<b>Capteurs :</b>	<b>Sensori:</b>
-5...+60 °C	Temperatur Messbereich	Temperature measurement range	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura
0...95 %	Feuchtigkeit Messbereich	Humidity measurement range	Rango de medición de humedad	Plage de mesure de l'humidité	Range di misurazione umidità